



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 5.2.2003
KOM(2003) 60 endelig

2003/0026 (CNS)
2003/0027 (CNS)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om indførelse af et særligt forenklet transitdokument (FTD) og et forenklet jernbanetransitdokument (FRTD) og om ændring af de fælles konsulære instrukser og Den Fælles Håndbog

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om ensartet udformning af forenklede transitdokumenter (FTD) og forenklede jernbanetransitdokumenter (FRTD) som omhandlet i forordning (EF) nr.

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. GENERELLE SPØRGSMAÅ

Med Amsterdam-traktaten, der tog sigte pÅ gradvis at skabe et omrÅde med frihed, sikkerhed og retfÅrdighed, blev der taget et vigtigt skridt pÅ vejen mod europÅisk integration. Denne traktat, der byggede videre pÅ Maastricht-traktaten, tillagde ligeledes Det EuropÅiske FÅllesskab nye befÅjelser til at vedtage forslag angÅende indvandringspolitiske foranstaltninger, bl.a. med hensyn til indrejse- og opholdsbetingelser for tredjelandstatsborgere og visumpolitik. I konklusionerne fra Det EuropÅiske RÅds sÅrlige mÅde i Tammerfors om skabelse af dette omrÅde med frihed, sikkerhed og retfÅrdighed i Den EuropÅiske Union understregede man vigtigheden af de foranstaltninger, der skal sikre en retfÅrdig behandling af tredjelandstatsborgere, der lovligt opholder sig pÅ en medlemsstats omrÅde. Desuden fremhÅvede man nÅdvendigheden af en mere effektiv styring af indvandringsstrÅmmen og en udvidet bekÅmpelse af illegal indvandring og betydningen af en effektiv kontrol ved de ydre grÅnses som et nÅdvendigt supplement til denne politik.

EU stÅr i forbindelse med forberedelserne til nye medlemsstaters tiltrÅdelse over for nye situationer, sÅrlig med hensyn til passage af de ydre grÅnses i en fremtidig udvidet EuropÅisk Union. Til at imÅdegÅ denne situation vil der skulle vedtages lovgivning til at hindre, at der opstÅr problemer ved de fremtidige ydre EU-grÅnses, sÅrlig i forbindelse med personer, som rejser i transit over land mellem to dele af samme tredjelande via en eller flere medlemsstaters omrÅde; pÅ nuvÅrende tidspunkt er dette tilfÅeldet med den russiske region Kaliningrad. Denne form for ud- og hjemrejsetransit findes ikke i Åjeblikket i EU, og den gÅldende EU-ret indeholder derfor ingen specifikke regler om dette forhold.

For at opfylde RÅdets Ånske om, at en lÅsning skal vÅre forenelig med den gÅldende EU-rets principper og ikke hindre den berÅrte nye medlemsstat i til fulde at deltage i Schengen-rammerne, skal det fremhÅves, at dette ikke betyder, at den gÅldende EU-ret ikke kan bringes i anvendelse pÅ sÅrlige omstÅndigheder. Den gÅldende EU-ret er sÅledes i konstant udvikling. EU's holdning bÅr derfor efter en undersÅgelse af forskellige lÅsningsmodeller fastlÅgges bÅde ud fra dens retlige forpligtelser og dens egne og kandidatlandenes politiske interesser.

Efter drÅftelserne om Kaliningrad pÅ topmÅdet mellem EU og Rusland i Moskva i maj 2002 opfordrede Det EuropÅiske RÅd pÅ sit mÅde i Sevilla i juni 2002 Kommissionen til at forelÅgge en undersÅgelse af mulighederne for en effektiv og fleksibel lÅsning pÅ person- og godstransit til og fra Kaliningrad-oblast, som er i overensstemmelse med den gÅldende EU-ret og med de pÅgÅldende kandidatlandes samtykke.

I sin meddelelse til RÅdet om Kaliningrad: Transit¹, henstillede Kommissionen, at EU's holdning skulle bygge pÅ en pakke af foranstaltninger til supplerig af, hvad der allerede var fastlagt i den fÅlles EU-linje af 13. maj 2002. PÅ Det EuropÅiske RÅds mÅde i Bruxelles i oktober 2002 og topmÅdet mellem EU og Rusland i Bruxelles den 11. november 2002 anerkendtes Kaliningrad-regionens ganske sÅrlige situation, og det blev vedtaget at gÅre en sÅrlig indsats for at forlige begge parter interesser i forbindelse med den fremtidige person- og godstransit mellem Kaliningrad-regionen og andre dele af Rusland.

¹ KOM(2002) 510 endelig.

En af de foranstaltninger, der foreslås i Kommissionens meddelelse, og som er omhandlet i fælleserklæringen med Rusland og de relevante kandidatlande, er indførelse af et "*forenklet transitdokument*" (Facilitated Transit Document, FTD), som kan udstedes til russiske statsborgere, der rejser hyppigt over land fra Kaliningrad til det russiske hovedland og omvendt. Det vil åbne mulighed for transit med flere indrejser mellem forskellige dele af samme tredjeland og vil være gyldigt i en længere periode, om nødvendigt flere år. FTD skal have en udformning, som gør dokumenterne forenelige med de fornødne sikkerhedskrav.

Endvidere skal der indføres et "*forenklet jernbanetransitdokument*" (Facilitated Rail Transit Document, FRTD) for jernbanepassagerer, som udelukkende skal være gyldigt for direkte transit mellem Kaliningrad og det russiske hovedland for en enkelt transitrejse med jernbane (ud- og hjemrejse). FRTD skal være forbundet med samme dokumentssikkerhedskrav som FTD, idet kun proceduren for ansøgning og udstedelse vil være anderledes end for FTD.

Da der vil skulle sikres en passende balance mellem på den ene side lettelse af rejsetrafikken for russere, som ønsker at rejse mellem det russiske hovedland og Kaliningrad og omvendt, og på den anden side Litauens og andre nye medlemsstaters suverænitet, særlig hvad angår kontrollen med deres ydre grænser og national sikkerhed, forelægges der to forordninger til udvikling af Schengen-reglerne.

- Forordning (EF) nr.....om indførelse af et særligt forenklet transitdokument (FTD) og et forenklet jernbanetransitdokument (FRTD) og om ændring af de fælles konsulære instrukser og Den Fælles Håndbog, som fastsætter definitionen af sådanne dokumenter, deres gyldighed, procedurerne for udstedelse og betingelserne for opnåelse af dem.
- Forordning (EF) nr.....om ensartet udformning af forenklede transitdokumenter (FTD) og forenklede jernbanetransitdokumenter (FRTD), som giver en beskrivelse af modellerne til den ensartede udformning; den skal suppleres med yderligere specifikationer, der må hemmeligholdes for at forhindre efterligning og forfalskning, og som ikke må indeholde persondata eller henvisning til sådanne data. For dette forslags vedkommende skal gennemførelsesbeføjelserne på det tekniske plan tillægges Kommissionen med bistand af det udvalg, der blev nedsat ved artikel 6 i forordning 1683/95 om ensartet udformning af visa, efter proceduren i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF² og i overensstemmelse med denne afgørelses artikel 7. Det er denne procedure, der skal anvendes ved fastlæggelsen af de tekniske specifikationer, der skal opstilles for at sikre, at dokumenterne opfylder de krævede sikkerhedsstandarder. Ved denne ordning sikrer man også løbende kontrol med dokumenternes sikkerhed og tilpasning til nye situationer, når der opstår behov herfor.

FTD- og FRTD-dokumenterne er ikke identiske med ensartet udformede visa, men anses for at erstatte og svare til et transitvisum, idet de dermed repræsenterer en tilladelse til indrejse på EU/Schengen-området med henblik på den ovenfor beskrevne særlige transit.

Med disse forslag agter Kommissionen at indføre de nødvendige lovgivningsforanstaltninger til udbygning af Schengen-reglerne for at tilbyde en løsning for tredjelandsstatsborgere, der ønsker at foretage denne særlige form for transit.

Denne forordninger bygger på artikel 62, nr. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Artikel 62, nr. 2, vedrører reglerne for passage af medlemsstaternes ydre grænser.

² EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

Kommissionen agter at præsentere så hurtigt som muligt et forslag med henblik på at definere det juridiske grundlag til dækning af de ekstra udgifter, som indførelsen af FTD og FRTD påfører medlemsstaterne efter den 1. maj 2004.

2. SUBSIDIARITET OG PROPORTIONALITET

EF-traktatens artikel 5 fastsætter, at "Fællesskabet handler kun i det omfang, det er nødvendigt for at nå denne traktats mål". Den måde, hvorpå Fællesskabet handler, må derfor være den mest enkle måde, hvorpå man kan virkeliggøre forslagernes formål og få dem gennemført så effektivt som muligt.

Forslaget om indførelse af FTD/FRTD åbner mulighed for forenklet transit via en eller flere medlemsstater og sikrer samtidig, at de nødvendige sikkerhedskrav vedrørende området uden kontrol ved de indre grænser tilgodeses. Dette kan i sagens natur kun ske ved en handling fra Fællesskabets side, idet rent nationale foranstaltninger ikke ville have den ønskede virkning, nemlig at der fastlægges regler, som berører alle Schengen-staterne. Da de foreslåede initiativer bidrager til at udbygge Schengen-reglerne, har man valgt forordningsformen for at sikre en harmoniseret anvendelse i alle de medlemsstater, som anvender Schengen-reglerne.

Harmoniseringen af dokumenternes udformning og deres sikkerhedselementer udgør en garanti mod efterligning. Ved at forebygge forfalskning og efterligning af rejse- og opholdsdokumenter ønsker Kommissionen at øge det høje sikkerhedsniveau, der er sat som mål både i traktaten og af Det Europæiske Råd i Tammefors. Dette harmoniseringsniveau kan kun nås ved en handling fra Fællesskabets side som allerede bevist ved vedtagelsen af flere andre instrumenter, der sigter mod at gøre dokumenter sikrere.

Formålet med forslaget om ensartet udformning af FTD/FRTD er at gøre dem sikrere, retligt bindende og lettere at tilpasse til nye omstændigheder, når der opstår mistanke om efterligning eller forfalskning af de to dokumenter, hvilket skulle gøre det muligt at imødegå særlige situationer i forbindelse med passage af Den Europæiske Unions ydre grænser; dokumenterne bør derfor være ens i hele EU. Hovedårsagen til, at man har foretrukket forordninger frem for direktiver, er, at forslaget tager sigte på en fuldstændig harmonisering af udformningen af sådanne dokumenter og deres sikkerhedselementer uden at give medlemsstaterne nogen skønsmålinger.

3. KONSEKVENSER I RELATION TIL DE FORSKELLIGE PROTOKOLLER, DER ER KNYTTET TIL TRAKTATEN

Retsgrundlaget for forslagene om indrejsebetingelser og dokumenter, der udstedes af medlemsstaterne til tredjelandsstatsborgere, henhører under traktatens afsnit VI, og de særlige forhold, der gør sig gældende ifølge protokollerne om Det Forenede Kongeriges, Irlands og Danmarks stilling, spiller derfor ind. Disse forordninger bygger på Schengen-reglerne. Der skal derfor tages hensyn til følgende konsekvenser af de forskellige protokoller:

Det Forenede Kongerige og Irland

Ifølge artikel 4 og 5 i protokollen om integration af Schengen-reglerne i Den Europæiske Union kan "Irland og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, der ikke er bundet af Schengen-reglerne, til enhver tid anmode om at deltage i nogle af eller alle disse regler".

Nærværende forordninger udgør en udbygning af Schengen-reglerne, som Det Forenede Kongerige og Irland ikke deltager i, i overensstemmelse med Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengen-reglerne og Rådets afgørelse 2002/192/EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestemmelser i Schengen-reglerne. Det Forenede Kongerige og Irland deltager derfor ikke i vedtagelsen af forordningerne, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i de pågældende lande.

Danmark

I henhold til protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til Amsterdam-traktaten, deltager Danmark ikke i Rådets vedtagelse af foranstaltninger, der foreslås i henhold til afsnit IV i EF-traktaten, med undtagelse af "foranstaltninger, der udpeger de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af medlemsstaternes ydre grænser, eller foranstaltninger vedrørende en ensartet udformning af visa" (tidligere artikel 100 C).

Når forslagene, som i dette tilfælde udgør en udbygning af Schengen-reglerne, gælder ifølge artikel 5 i protokollen, at "Danmark inden 6 måneder efter, at Rådet har truffet afgørelse om et forslag om eller initiativ til udbygning af Schengen-reglerne efter bestemmelserne i afsnit IV i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, træffer afgørelse om, hvorvidt det vil gennemføre denne afgørelse i sin nationale lovgivning".

Norge og Island

I overensstemmelse med artikel 6, første led, i Schengen-protokollen blev der den 18. maj 1999 indgået en aftale mellem Rådet, Norge og Island om disse to staters deltagelse i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengen-reglerne³.

Artikel 1 i denne aftale fastsætter, at Norge og Island deltager som associeret i EF's og EU's aktiviteter på de områder, der er omfattet af de i bilag A (Schengen-reglerne) og B (bestemmelser i EU-retsakter, der træder i stedet for eller er vedtaget i henhold til Schengen-aftalen) til denne aftale nævnte bestemmelser eller bestemmelser, der følger heraf.

I henhold til aftalens artikel 2 skal bestemmelserne i alle retsakter eller foranstaltninger vedtaget af Den Europæiske Union, der ændrer eller udbygger de integrerede Schengen-regler (bilag A og B), gennemføres og anvendes af Norge og Island.

Nærværende forslag bygger på Schengen-reglerne som defineret i bilag A til aftalen.

Sagen skal derfor drøftes i det "fælles udvalg" som omhandlet i aftalens artikel 4 for at give Norge og Island mulighed for at "forklare de problemer, de måtte have i forbindelse med" foranstaltningen og "udtale sig om alle spørgsmål vedrørende udviklingen af bestemmelser af betydning for dem eller gennemførelsen heraf".

³ EFT L 176 af 10.7.1999, s. 35.

4. KONSEKVENSER I RELATION TIL GENNEMFØRELSESPROCEDUREN I TO STADIER FOR RETSAKTER, DER BYGGER PÅ SCHENGEN-REGLERNE

Tiltrædelsestraktaten vil komme til at indeholde en artikel om, at bestemmelserne i Schengen-reglerne og retsakter, der bygger derpå eller på anden måde relaterer til dem, og som er anført i bilaget til denne artikel, er bindende for og finder anvendelse i de nye medlemsstater fra og med tiltrædelsen. Bestemmelser og retsakter, der ikke omtales i nævnte bilag, er bindende for de nye medlemsstater fra og med tiltrædelsen, men vil først finde anvendelse i de nye medlemsstater efter en særlig rådsafgørelse herom, som træffes i medfør af nævnte artikel.

Rådets forordning om ensartet udformning af forenklede transitdokumenter (FTD) og forenklede jernbanetransitdokumenter (FRTD) vil blive føjet til bilaget til artiklen i tiltrædelsestraktaten, hvilket stemmer overens med, at alle andre retsakter vedrørende ensartet udformning af rejsedokumenter findes i dette bilag, og den anvendes således fra tiltrædelsen.

Bilaget til artiklen i tiltrædelsestraktaten vil ikke omfatte retsakter vedrørende definitionen af rejsedokumenter, deres gyldighed, procedurerne for udstedelse og betingelserne for opnåelse af dem. Rådets forordning om indførelse af et særligt forenklet transitdokument (FTD) og et forenklet jernbanetransitdokument (FRTD) og om ændring af de fælles konsulære instrukser og Den Fælles Håndbog anføres derfor ikke i bilaget, og selv om den er bindende for alle medlemsstaterne, vil den først finde anvendelse i de nye medlemsstater efter en særlig rådsafgørelse herom. Indtil der foreligger en sådan afgørelse, reguleres forenklet transit på nationalt plan. Det betyder, at de øvrige medlemsstater ikke behøver at anerkende de forenklede transitdokumenter, før den anden rådsafgørelse om ophævelse af de indre grænser er vedtaget.

5. BEMÆRKNINGER TIL ARTIKLERNE

5.1. Rådets forordning om indførelse af et særligt forenklet transitdokument (FTD) og et forenklet jernbanetransitdokument (FRTD) og om ændring af de fælles konsulære instrukser og Den Fælles Håndbog

Artikel 1

Der findes endnu ingen specifikke regler vedrørende persontransit over land gennem EU's område fra en del af et tredjeland til en anden del af samme tredjeland. Definitionen af sådan forenklet transit findes i artikel 1.

Artikel 2

Der udarbejdes to særlige rejsetilladelser til forenklet transit, der udformes som ensartede selvklæbende mærkater i overensstemmelse med forordning (EF) svarende til den udformning, der anvendes til visa, med de fornødne ændringer, efter reglerne og specifikationerne i forordning (EF) nr. 1683/95 af 29. maj 1995 om ensartet udformning af visa. Derved sikres et højt beskyttelsesniveau mod forfalskning.

Det forenklede transitdokument (FTD) kan udstedes af medlemsstaterne for forenklet transit med et hvilket som helst landtransportmiddel for flere indrejser. FTD skal træde i stedet for de normale transitvisa for flere indrejser for personer, som rejser hyppigt, og som kan bevise, at de løbende har behov for tilladelsen.

Medlemsstaterne kan for passagerer, der foretager en enkelt ud- og hjemrejse med tog, udstede et forenklet jernbanetransitdokument (FRTD). FRTD skal træde i stedet for det normale engangstransitvisum.

Artikel 3

FTD og FRTD anses for at svare til transitvisa. De vil territorielt kun være gyldige for den udstedende medlemsstat og eventuelt andre medlemsstater, der passerer i transit. I denne forordning forstås ved en medlemsstat, der passerer i transit:

- efter tiltrædelsen, medlemsstater, som har besluttet at anerkende FTD [og/eller FRTD], der er gyldige for transit via deres område i tilfælde, som opfylder definitionen af forenklet transit i artikel 1, og betingelserne for FTD's gyldighed som beskrevet i artikel 4
- efter ophævelsen af kontrollen ved de indre grænser, alle medlemsstater, via hvilke der kan finde forenklet transit sted i overensstemmelse med artikel 1 og 4.

Artikel 4

De særlige tilladelser til forenklet transit (FTD og FRTD) er blevet udformet med henblik på den særlige situation for transit fra en del af et tredjeland til en anden del af samme tredjeland. På nuværende tidspunkt finder denne form for transit i praksis kun sted mellem Kaliningrad og det russiske hovedland.

På den ene side er det derfor nødvendigt at tilpasse transittiden, som ifølge de gældende regler er på indtil 5 dage, således at den bedre svarer til de geografiske realiteter. FTD er gyldigt i højst 24 timer pr. transitrejse, hvilket anses for rimeligt for transit over land for russiske statsborgere, som nødvendigvis skal passere gennem en eller flere medlemsstaters område.

På den anden side er det i overensstemmelse med ånden i fælleserklæringen fra topmødet mellem EU og Rusland i Bruxelles nødvendigt at tage hensyn til, at behovet for transitdokumenter for flere indrejser, som er gyldige i en længere periode, er større i forbindelse med transit mellem to dele af samme land end i forbindelse med traditionel transit. Artikel 4 fastsætter en gyldighed på indtil tre år.

FRTD, som er en særlig forenkling for jernbanepassagerer inden for ordningen med forenklet transit, er gyldigt i højst seks timer pr. transitland inden for et tidsrum svarende til togbillettens gyldighed.

Artikel 5

De betingelser, der skal opfyldes for opnåelse af et FTD/FRTD, er de betingelser, der er fastsat i artikel 5, stk. 1, i konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen (i det følgende benævnt "Schengen-konventionen").

De udstedelsesbetingelser, der anvendes i denne forordning, svarer til dem, der er fastsat i artikel 5, stk. 1, litra a), d) og e), i Schengen-konventionen. Desuden skal personer, som rejser hyppigt, bevise, at de løbende har brug for tilladelsen, for at opnå et FTD for flere indrejser, som er gyldigt i flere år (indtil tre år afhængigt af behovet). Denne bestemmelse træder i stedet for indrejsebetingelserne i artikel 5, stk. 1, litra c), i Schengen-konventionen, da de andre elementer, der er omhandlet i denne bestemmelse, ikke gælder for forenklet transit. Da et FTD/FRTD anses for at svare til et visum, er artikel 5, stk. 1, litra b), i Schengen-konventionen ikke relevant.

Det er op til medlemsstaterne at definere, hvad der nøjagtigt skal forstås ved begrebet hyppigt rejsende i hvert enkelt tilfælde. Man kan forestille sig mange forskellige grunde, f.eks. en arbejdskontrakt, bevis for, at et firma er beliggende både i Kaliningrad og i det russiske hovedland eller bevis for ejendom eller familie på den anden side af grænsen. En person med familie eller ejendom i det russiske hovedland ville f.eks. ikke skulle bevise noget behov for at besøge dem eller ejendommen så hyppigt, idet alene den omstændighed, at der findes familie eller ejendom, vil være tilstrækkeligt til at give ret til et FTD for flere indrejser.

Artikel 6

Denne artikel fastsætter, at ansøgningen om et FTD skal indgives til konsulatet for den medlemsstat, som i medfør af artikel 13 har besluttet at udstede FTD. Medlemsstaten kan som hovedregel acceptere, at det personlige datablad fremsendes af andre myndigheder eller tredjeparter (f.eks. jernbanernes billetkontorer eller rejsebureauer).

Artikel 7

Denne artikel omhandler procedurerne for udstedelse af dokumentet. Der sondres mellem proceduren for udstedelse (beslutning og udfyldning af den selvklæbende mærkat), som under alle omstændigheder skal foregå på konsulatet, og proceduren for påføring af den færdige mærkat i passet eller på det særskilte ark, der er omhandlet i forordning (EF) nr. 333/2002. Det tillades i henhold til artiklen, at påføringen af FRTD kan foretages af andre myndigheder og uden for konsulatet. Tredje punktum er tilføjet, fordi påføringen af FRTD generelt ikke må foretages ved grænsen, men f.eks. skal ske inden da om bord på toget for at undgå, at toget er nødt til at standse i længere tid ved grænsen.

Stk. 2 og 4 er standardbestemmelser fra de fælles konsulære instrukser, som gentages her af klarhedshensyn.

Artikel 8

FRTD udstedes vederlagsfrit, da de praktiske problemer med opkrævning af gebyr er større end fordelene. Da FTD er gyldigt for hyppige rejser, anses et gebyr på 5 EUR for at være rimeligt.

Artikel 9

Dette er en bestemmelse om afslag, som tager sit udgangspunkt i de eksisterende visumregler i de fælles konsulære instrukser. Den gentages her af klarhedshensyn.

Artikel 10

Der er tale om en standardbestemmelse om sanktioner, der skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning. Det overlades til medlemsstaterne at tage stilling til, hvilke sanktioner der skal anvendes i tilfælde af, at indehaveren af dokumentet misbruger ordningen. Det fastsættes dog, at FTD/FRTD kan inddrages i tilfælde af misbrug.

Artikel 11

I denne artikel bekræftes det, at i tilfælde, hvor der ikke findes specifikke regler i disse forordninger, anvendes bestemmelserne i Schengen-reglerne vedrørende visum og de ydre grænser med de nødvendige ændringer. Derfor henvises der i forordningerne kun til de

særlige ordninger for FTD/FRTD, og de allerede eksisterende regler gentages kun, når det er nødvendigt af klarhedshensyn.

Artikel 12

Nærværende forordning og forordning (EF) nr. ...⁴ skal begge knyttes som bilag til de fælles konsulære instrukser og Den Fælles Håndbog af klarhedshensyn. For at henlede opmærksomheden på FTD/FRTD-ordningen i selve teksten i ovennævnte instrumenter er der indsat henvisninger på passende steder. Den endelige indarbejdelse i de to retsinstrumenters tekst vil ske, når der foretages en lovgivningsmæssig omarbejdelse af de fælles konsulære instrukser og Den Fælles Håndbog.

Artikel 13

For at garantere, at alle medlemsstater og interesserede tredjeparter er informeret om medlemsstatens/medlemsstaternes beslutning om at udstede eller ikke længere udstede FTD/FRTD, skal beslutningen herom meddeles Rådet og Kommissionen. Den skal af hensyn til gennemsigtigheden offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 14

FTD/FRTD-ordningen skal evalueres og eventuelt tilpasses efter mere praktiske arbejdsmetoder. Kommissionen skal derfor udarbejde en rapport om, hvordan ordningen fungerer, som af hensyn til gennemsigtigheden skal fremsendes til Europa-Parlamentet og Rådet.

Artikel 15

Der er tale om de sædvanlige afsluttende bestemmelser.

5.2. Rådets forordning om ensartet udformning af forenklede transitdokumenter (FTD) og forenklede jernbanetransitdokumenter (FRTD) som omhandlet i forordning (EF) nr.

Visse af bestemmelserne i artiklerne er allerede standardbestemmelser i forordninger om harmonisering af dokumenter, som er fastlagt af Rådet i forordning (EF) nr. 1683/95, 333/2002, 334/2002 og 1030/2002.

Artikel 1

Her beskrives de generelle kendetegn ved den ensartede udformning af begge dokumenter, FTD og FRTD.

Artikel 2

Ved denne artikel tillægges det udvalg, der er nedsat ved artikel 6 i forordning (EF) nr. 1683/95 om ensartet udformning af visa, gennemførelsesbeføjelserne vedrørende forordningen.

Udvalget skal ikke blot opstille de fornødne tekniske specifikationer, men også de betingelser for opbevaring og udfyldning af formularerne, der kræves opfyldt af sikkerhedshensyn.

⁴ EFT

Stk. 2 vil gøre det muligt for udvalget at ændre farverne i den ensartede udformning, når der foreligger hastende omstændigheder.

Artikel 3

Det er klart, at der er nogle tekniske specifikationer, som under ingen omstændigheder må offentliggøres, fordi sådanne oplysninger vil kunne bruges til at efterligne eller forfalske dokumenterne. Disse tekniske specifikationer må derfor fastsættes i en afgørelse, eftersom afgørelser i henhold til EF-traktatens artikel 254 ikke behøver at blive offentliggjort. Afgørelserne herom skal træffes af det udvalg, der allerede er nedsat på visumområdet, eftersom disse eksperter allerede har de relevante erfaringer med meget strenge tekniske standarder, bl.a. med hensyn til sikring mod efterligning og forfalskning, og med hemmelige dokumenter.

Af samme årsager er det nødvendigt at sikre, at kun personer, der er godkendt af medlemsstaterne og EU-institutionerne, får adgang til disse oplysninger. Det gælder også trykkerierne, hvis antal derfor efter artikel 3, stk. 2, første punktum, begrænses til ét pr. medlemsstat.

Artikel 4

Ved denne artikel tillægges det udvalg, der er nedsat ved artikel 6 i forordning (EF) nr. 1683/95 om ensartet udformning af visa, gennemførelsesbeføjelserne vedrørende denne forordning i overensstemmelse med forskriftsproceduren i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF og reglerne i samme afgørelses artikel 7.

Artikel 5

Fællesskabet er forpligtet til at respektere grundlæggende rettigheder såsom privatlivets fred og databeskyttelse.

Denne artikel er formuleret således, at den dækker alle gældende bestemmelser om databeskyttelse, dvs. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁵.

Den sikrer, at den person, som dokumentet er udstedt til, vil kunne kontrollere de oplysninger, det indeholder, og sikre sig, at det ikke indeholder andre oplysninger.

Den fastsætter, at de maskinlæsbare oplysninger skal stemme overens med oplysningerne i dokumentet.

Artikel 6

I denne artikel fastsættes der en rimelig tidsfrist for gennemførelsen af sikkerhedsforanstaltningerne. Integrationen af fotografiet i FTD/FRTD skal ske på samme betingelser som omhandlet i forordning (EF) nr. 334/2002 om ændring af forordning (EF) nr. 1683/95 om ensartet udformning af visa. Den 3. juni 2007 er sat som sidste frist for, hvornår integrationen af fotografiet i den ensartede visummærkat skal være gennemført.

⁵ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

Artikel 7

Dette er en standardbestemmelse.

Bilag

Bilagene indeholder kun de tekniske specifikationer, som ikke er hemmelige. De refererer med hensyn til nummerering til modellerne i bilaget. Proceduren er afpasset efter den ensartede udformning af visa, da der skal anvendes samme trykkemaskiner og programmel til udfyldning af FTD/FRTD-mærkaterne som til den ensartede udformning af visa. De eneste forskelle er følgende:

Hvad angår FRTD, angives opholdets varighed som "enkelt ud- og hjemrejse", uden at man anfører opholdets varighed (da det vil være på under en dag) og antal dage, da dette ikke er nødvendigt.

Hvad angår FTD, skal antallet af indrejser, opholdets varighed og antal dage angives, da FTD er gyldigt for flere indrejser.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om indførelse af et særligt forenklet transitdokument (FTD) og et forenklet jernbanetransitdokument (FRTD) og om ændring af de fælles konsulære instrukser og Den Fælles Håndbog

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 62, nr. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁶,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁷, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Som forberedelse til nye medlemsstaters tiltrædelse bør Fællesskabet tage hensyn til særlige situationer, som måtte opstå som følge af udvidelsen, og fastlægge den relevante lovgivning for at hindre fremtidige problemer i forbindelse med passage af den ydre grænse.
- (2) Fællesskabet skal navnlig løse det nye problem for tredjelandsstatsborgere, som har behov for at passere i transit via en eller flere medlemsstaters område for at kunne rejse fra en del af deres land til en anden del af samme land.
- (3) Der bør udformes et forenklet transitdokument (FTD) og et forenklet jernbanetransitdokument (FRTD) til dette særlige tilfælde med transit over land.
- (4) Betingelserne og procedurerne for opnåelse af disse dokumenter bør lettes i overensstemmelse med Schengen-reglernes bestemmelser.
- (5) Det er nødvendigt at indføre sanktioner, som skal anvendes, hvis indehaveren af dokumentet misbruger FTD/FRTD-ordningen.
- (6) Da målet for den forenkledede transit i sagens natur ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne, da dette ikke ville have den ønskede virkning, nemlig at der fastlægges regler for alle de medlemsstater, der gennemfører Schengen-konventionen, og det derfor bedre kan gennemføres på fællesskabsplan, kan Fællesskabet vedtage sådanne regler i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. samme artikel, omfatter denne forordning kun, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål.

⁶ EFT C [...] af [...], s. [...].

⁷ EFT C [...] af [...], s. [...].

- (7) Der fastlægges i forordning (EF) nr.⁸ en ensartet udformning af FTD og FRTD.
- (8) De fælles konsulære instrukser⁹ og Den Fælles Håndbog¹⁰ skal ændres i overensstemmelse hermed.
- (9) Hvad angår Republikken Island og Kongeriget Norge udgør denne forordning en udvikling af bestemmelserne i Schengen-reglerne, som falder ind under det område, der er omhandlet i artikel 1, litra B, i Rådets afgørelse 1999/437/EF af 17. maj 1999 om visse gennemførelsesbestemmelser til den aftale, som Rådet for Den Europæiske Union har indgået med Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og den videre udvikling af Schengen-reglerne¹¹.
- (10) Danmark deltager i henhold til artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, ikke i vedtagelsen af denne forordning, og forordningen er derfor ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark. Da formålet med denne forordning imidlertid i overensstemmelse med artikel 5 i ovennævnte protokol er at udbygge Schengen-reglerne efter bestemmelserne i afsnit IV i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, træffer Danmark inden seks måneder efter, at Rådet har vedtaget denne forordning, afgørelse om, hvorvidt det vil anvende denne forordning.
- (11) Denne forordning udgør en udbygning af Schengen-reglerne, som Det Forenede Kongerige ikke deltager i, i overensstemmelse med artikel 4 og 5 i protokollen om integration af Schengen-reglerne i Den Europæiske Union, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og Det Forenede Kongerige deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne forordning, og forordningen er ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Det Forenede Kongerige.
- (12) Denne forordning udgør en udbygning af Schengen-reglerne, som Irland ikke deltager i, i overensstemmelse med artikel 4 og 5 i protokollen om integration af Schengen-reglerne i Den Europæiske Union, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og Irland deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne forordning, og forordningen er ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Irland -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

⁸ EFT L.....

⁹ Konsolideret udgave i EFT C 313 af 16.12.2002, s. 1.

¹⁰ Konsolideret udgave i EFT C 313 af 16.12.2002, s. 97.

¹¹ EFT L 176 af 10.7.1999, s. 31.

Kapitel I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Definition

1. Ved denne forordning indføres der et forenklet transitdokument (Facilitated Transit Document, FTD) og et forenklet jernbanetransitdokument (Facilitated Rail Transit Document, FRTD) med henblik på forenklet transit.
2. Ved forenklet transit forstås særlig transit over land for en tredjelandstatsborger, som er nødt til at passere en eller flere medlemsstaters område for at kunne rejse mellem to dele af sit eget land.

Artikel 2

Særlig tilladelse (FTD/FRTD)

1. FTD er en særlig tilladelse til forenklet transit, som medlemsstaterne kan udstede for flere indrejser ved hjælp af et hvilket som helst landtransportmiddel.
2. FRTD er en særlig tilladelse til forenklet transit, som medlemsstaterne kan udstede for en enkelt ud- og hjemrejse med jernbane.
3. FTD/FRTD udformes som ensartede selvkøbende mærkater i overensstemmelse med forordning (EF) nr.

Artikel 3

Anvendelsesområde

FTD og FRTD svarer til transitvisa og er territorielt gyldige for den udstedende medlemsstat og andre medlemsstater, der passerer i transit.

Artikel 4

Gyldighed

1. FTD er gyldigt i en periode på højst tre år. En transitrejse på basis af FTD må ikke overstige 24 timer.

2. FRTD's gyldighedsperiode overstiger ikke togbillettens gyldighedsperiode. En transitrejse på basis af FRTD må ikke overstige seks timer.

Kapitel II

UDSTEDELSE AF FTD/FRTD

Artikel 5

Betingelser

For at opnå et FTD/FRTD:

- a) skal ansøgeren være i besiddelse af et gyldigt dokument, som tillader passage af ydre grænser
- b) må ansøgeren ikke være indberettet som uønsket
- c) må ansøgeren ikke udgøre en trussel for nogen af medlemsstaternes offentlige orden, nationale sikkerhed eller internationale forbindelser
- d) skal ansøgeren med henblik på FTD bevise, at vedkommende har behov for hyppigt at rejse mellem de to dele af sit lands område.

Artikel 6

Procedure for ansøgning

1. Ansøgningen om et FTD indgives til de konsulære myndigheder for en medlemsstat, som i overensstemmelse med artikel 13 har meddelt sin beslutning om at bruge FTD/FRTD. I ansøgningen skal der fremlægges bevis for behovet for hyppige rejser, navnlig i form af dokumentation af familieforbindelser eller sociale, økonomiske eller andre motiver.
2. Hvad angår et FRTD, kan en medlemsstat som hovedregel godkende ansøgninger, der indgives via andre myndigheder eller tredjeparter.
3. Ansøgningen om et FTD indgives på den standardformular, der er angivet i bilag I til denne forordning.
4. Personoplysningerne til brug for et FRTD gives på grundlag af det personlige datablad, der er angivet i bilag II til denne forordning.

Artikel 7

Procedure for udstedelse

1. FTD/FRTD udstedes af medlemsstaternes konsulater og udstedes ikke ved grænsen. Påføringen af FRTD kan ske uden for konsulaterne og kan foretages af andre myndigheder. Det påføres dog kun ved grænsen under ekstraordinære omstændigheder.
2. Rejsedokumenter, hvis gyldighedsperiode er udløbet, må ikke påføres et FTD/FRTD.
3. Gyldighedsperioden for det rejsedokument, som FTD/FRTD påføres, skal være længere end gyldighedsperioden for FTD/FRTD.
4. Et dokument, som ikke er gyldigt for nogen eller kun en af medlemsstaterne, må ikke påføres et FTD/FRTD. I dette tilfælde påfører konsulaterne det på det ensartede ark for påføring af visum i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 333/2002¹².

Artikel 8

Gebyr for udstedelse af et FTD/FRTD

1. Gebyret for udstedelse af et FTD er på 5 EUR.
2. FRTD udstedes vederlagsfrit.

Kapitel III

FÆLLES BESTEMMELSER FOR FTD OG FRTD

Artikel 9

Afslag

1. Procedurerne og klagemulighederne i de tilfælde, hvor de konsulære myndigheder afslår at behandle en ansøgning om udstedelse af et FTD/FRTD, er underlagt de respektive medlemsstaters nationale lovgivning.
2. Hvis der gives afslag på en ansøgning om et FTD/FRTD, og hvis der i henhold til den nationale lovgivning skal gives en begrundelse for afslaget, skal begrundelsen meddeles ansøgeren.

¹² EFT L 53 af 23.2.2002, s. 4.

Artikel 10

Sanktioner

I den nationale lovgivning fastsættes de sanktioner, der skal anvendes, hvis indehaveren misbruger FTD/FRTD-ordningen.

Sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning, og de skal omfatte muligheden for inddragelse af FTD/FRTD.

Kapitel IV

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 11

Med forbehold af de specifikke regler i denne forordning finder henvisninger i Schengen-reglerne til visa også anvendelse på FTD/FRTD.

Artikel 12

1. I de fælles konsulære instrukser foretages følgende ændringer:

1) I I indsættes følgende punkt 2.5.:

“2.5 Dokumenter for tilladelse til at passere ydre grænser svarende til visum”: FTD/FRTD

For forenklet transit kan der udstedes et FTD eller et FRTD i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr.(*) og (EF) nr. ...(**) ... (se bilag 17)."

(*) EFT L

(**) EFT L

2) Teksten til denne forordning og forordning nr. tilføjes som bilag 17.

2. I Den Fælles Håndbog foretages følgende ændringer:

1) I del I indsættes følgende punkt 3.4.:

“3.4. DOKUMENTER FOR TILLADELSE TIL AT PASSERE YDRE GRÆNSER SVARENDE TIL VISUM”: FTD/FRTD

For forenklet transit kan der udstedes et FTD eller et FRTD i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. ...(*) og (EF) nr. ...(**)(se bilag 15)."

(*) EFT L

(**) EFT L

2) Teksten til denne forordning og forordning nr. tilføjes som bilag 15.

Artikel 13

Gennemførelse

1. Medlemsstaterne meddeler Rådet og Kommissionen deres beslutning om at anvende FTD og FRTD. Kommissionen offentliggør beslutningen i De Europæiske Fællesskabers Tidende. Den træder i kraft på dagen for offentliggørelsen.

2. Hvis medlemsstaterne beslutter, at de ikke længere vil anvende FTD og FRTD, meddeler de Rådet og Kommissionen denne beslutning.

Kommissionen offentliggør beslutningen i De Europæiske Fællesskabers Tidende. Den træder i kraft på tredivtedagen efter offentliggørelsen.

Artikel 14

Rapport

Kommissionen aflægger senest tre år efter, at den første beslutning som omhandlet i artikel 13, stk. 1, er trådt i kraft, rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om, hvordan FTD/FRTD-ordningen fungerer.

Artikel 15

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

På Rådets vegne

[...]

Formand

BILAG I

Ambassadens
eller konsulatets
stempel

Ansøgning om et FTD

Foto

Denne ansøgningsformular er gratis

1. Efternavn(e)		Forbeholdt ambassaden/ konsulatet
2. Fødenavn(e) (tidligere efternavn(e))		
3. Fornavn(e)		
4. Fødselsdato (år, måned, dag)		Ansøgningsdato:
5. ID-nummer (frivilligt)		
6. Fødested og fødeland		Sagsbehandler:
7. Nuværende nationalitet(er)		
8. Tidligere nationalitet (nationalitet ved fødslen)		
9. Køn ☐ Mand ☐ Kvinde		Ledsagende dokumentation: ☐ Gyldigt pas
10. Ægteskabelig stilling: ☐ Ugift ☐ Gift ☐ Separeret ☐ Fraskilt ☐ Enke/enkemand ☐ Andet:		
11. Faders navn		☐ Bevis for behovet for hyppige rejser
12. Moders navn		
13. Pastype: ☐ Nationalt pas ☐ Diplomaspas ☐ Tjenestepas ☐ Søfartsbog ☐ Anden rejselegitimation (angiv hvilken)		
14. Pasnummer		FTD
15. Udstedt af		
16. Udstedelsesdato		☐ Afslået ☐ Meddelt
17. Gyldigt indtil		
18. Andre FTD/FJTD/visa (udstedt i de sidste tre år) og deres gyldighedsperiode		Gyldigt fra..... Til.....
19. Begrundelse for hyppige rejser (f.eks. forretningsbesøg, besøg hos familie eller venner, kultur-/sportsarrangementer, officielt besøg, medicinske grunde, andet) Angiv hvilket og vedlæg dokumentation herfor		

20. Ægtefælles efternavn		21. Ægtefælles fødenavn		Forbeholdt ambassaden/ konsulatet												
22. Ægtefælles fornavn	23. Ægtefælles fødselsdato		24. Ægtefælles fødested													
25. Børn (der skal indgives en ansøgning for hver person) <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Efternavn</th> <th style="width: 33%;">Fornavn</th> <th style="width: 33%;">Fødselsdato</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1.</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2.</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3.</td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>					Efternavn	Fornavn	Fødselsdato	1.			2.			3.		
Efternavn	Fornavn	Fødselsdato														
1.																
2.																
3.																
26. Jeg er bekendt med og accepterer, at de personoplysninger, der findes om mig i denne FTD-ansøgningsformular, meddeles de kompetente myndigheder i Schengen-staterne og om nødvendigt behandles af disse med henblik på afgørelsen vedrørende min FTD-ansøgning. Disse oplysninger kan blive indlæst og lagret i databaser, som de kompetente myndigheder i de forskellige Schengen-stater kan få adgang til. Den konsulære myndighed, der behandler min ansøgning, oplyser mig efter min udtrykkelige anmodning om, hvordan jeg kan udøve min ret til at få indsigt i mine personoplysninger og få dem berigtiget eller slettet, navnlig i tilfælde af, at de er ukorrekte, i overensstemmelse med det pågældende lands nationale lovgivning. Jeg erklærer, at samtlige oplysninger, som jeg har anført, efter min bedste overbevisning er sande og fuldstændige. Jeg er klar over, at eventuelle falske oplysninger medfører, at min ansøgning afslås, eller at et allerede meddelt FTD annulleres, og at jeg kan retsforfølges ifølge den Schengen-stats lovgivning, der behandler ansøgningen. Jeg forpligter mig til at overholde tidsfristen i FTD. Jeg er gjort bekendt med, at besiddelse af et FTD kun er en af betingelserne for indrejse på Schengen-staternes europæiske område. Den kendsgerning, at jeg har fået meddelt et FTD, betyder ikke, at jeg har krav på erstatning, hvis jeg ikke opfylder de relevante betingelser i artikel 5, stk. 1, i konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen og derfor nægtes indrejse. Betingelserne for indrejse kontrolleres igen ved indreisen på Schengen-staternes europæiske område.																
27. Ansøgers hjemadresse			28. Telefonnummer													
29. Sted og dato		30. Underskrift (for mindreårige underskriver forældremyndighedsindehaveren/værgen)														

BILAG II

Personligt datablad med henblik på FRTD

Dette datablad er gratis

1. Efternavn(e)		Forbeholdt ambassaden/ konsulatet
2. Fødenavn(e) (tidligere efternavn(e))		
3. Fornavn(e)		
4. Fødselsdato (år, måned, dag)	5. ID-nummer (frivilligt)	Ansøgningsdato:
6. Fødested og fødeland		
7. Nuværende nationalitet(er)	8. Tidligere nationalitet (nationalitet ved fødslen)	Sagsbehandler:
9. Køn ☐ Mand ☐ Kvinde	10. Ægteskabelig stilling: ☐ Ugift ☐ Gift ☐ Separeret ☐ Fraskilt ☐ Enke/enkemand ☐ Andet	
11. Faders navn	12. Moders navn	FRTD
		☐ Afslået
		☐ Meddelt
13. Pastype: ☐ Nationalt pas ☐ Diplomtpas ☐ Tjenestepas ☐ Søfartsbog ☐ Anden rejselegitimation (angiv hvilken)		
14. Pasnummer	15. Udstedt af	
16. Udstedelsesdato	17. Gyldigt indtil	
18. Andre FTD/FRTD/visa (udstedt i de sidste tre år) og deres gyldighedsperiode		
		Gyldigt fra.....
		Til.....
19. Dato og tidspunkt for togets afgang (første indrejse i [medlemsstat])	20. Dato og tidspunkt for togets afgang (anden indrejse i [medlemsstat])	

21. Ægtefælles efternavn		22. Ægtefælles fødenavn		Forbeholdt ambassaden/ konsulatet												
23. Ægtefælles fornavn	24. Ægtefælles fødselsdato		25. Ægtefælles fødested													
26. Børn (der skal indgives en ansøgning for hver person) <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Efternavn</th> <th style="width: 33%;">Fornavn</th> <th style="width: 33%;">Fødselsdato</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1.</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2.</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3.</td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>					Efternavn	Fornavn	Fødselsdato	1.			2.			3.		
Efternavn	Fornavn	Fødselsdato														
1.																
2.																
3.																
27. Jeg er bekendt med og accepterer, at de personoplysninger, der findes om mig i denne FRTD- Personligt datablad, meddeles de kompetente myndigheder i Schengen-staterne og om nødvendigt behandles af disse med henblik på afgørelsen vedrørende min FRTD-ansøgning. Disse oplysninger kan blive indlæst og lagret i databaser, som de kompetente myndigheder i de forskellige Schengen-stater kan få adgang til. Den konsulære myndighed, der behandler min ansøgning, oplyser mig efter min udtrykkelige anmodning om, hvordan jeg kan udøve min ret til at få indsigt i mine personoplysninger og få dem berigtiget eller slettet, navnlig i tilfælde af, at de er ukorrekte, i overensstemmelse med det pågældende lands nationale lovgivning. Jeg erklærer, at samtlige oplysninger, som jeg har anført, efter min bedste overbevisning er sande og fuldstændige. Jeg er klar over, at eventuelle falske oplysninger medfører, at min ansøgning afslås, eller at et allerede meddelt FRTD annulleres, og at jeg kan retsforfølges ifølge den Schengen-stats lovgivning, der behandler ansøgningen. Jeg forpligter mig til at overholde tidsfristen i FRTD. Jeg er gjort bekendt med, at besiddelse af et FRTD kun er en af betingelserne for indrejse på Schengen-staternes europæiske område. Den kendsgerning, at jeg har fået meddelt et FRTD, betyder ikke, at jeg har krav på erstatning, hvis jeg ikke opfylder de relevante betingelser i artikel 5, stk. 1, i konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen og derfor nægtes indrejse. Betingelserne for indrejse kontrolleres igen ved indreisen på Schengen-staternes europæiske område.																
28. Ansøgers hjemadresse			29. Telefonnummer													
30. Sted og dato		31. Underskrift (for mindreårige underskriver forældremyndighedsindehaveren/værgen)														

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om ensartet udformning af forenklede transitdokumenter (FTD) og forenklede jernbanetransitdokumenter (FRTD) som omhandlet i forordning (EF) nr.

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 62, nr. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹³,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet¹⁴, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Som forberedelse til nye medlemsstaters tiltrædelse bør Fællesskabet tage hensyn til særlige situationer, som måtte opstå som følge af udvidelsen, og fastlægge den relevante lovgivning for at hindre fremtidige problemer i forbindelse med passage af den ydre grænse.
- (2) Ved Rådets forordning (EF) nr.¹⁵ indføres der et forenklet transitdokument (Facilitated Transit Document, FTD) og et forenklet jernbanetransitdokument (Facilitated Rail Transit Document, FRTD) for særlig transit over land, som gør det muligt for en tredjelandstatsborger, som er nødt til at passere gennem en eller flere medlemsstaters område, at rejse fra en del af sit land til en anden del af samme land. Disse dokumenter bør have en ensartet udformning.
- (3) De ensartet udformede dokumenter bør indeholde alle de oplysninger, der er nødvendige, og opfylde høje tekniske krav, navnlig med hensyn til sikring mod efterligning og forfalskning. De bør desuden kunne anvendes i alle medlemsstaterne og være forsynet med universelt genkendelige og harmoniserede sikkerhedselementer, som tydeligt kan ses med det blotte øje.
- (4) Beføjelserne til at vedtage sådanne fælles standarder bør tillægges Kommissionen, der bistås af det udvalg, der er nedsat ved artikel 6 i Rådets forordning (EF) nr. 1683/95 af 29. maj 1995 om ensartet udformning af visa¹⁶.

¹³ EFT C af , s. .

¹⁴ EFT C af , s. .

¹⁵ EFT C af , s. .

¹⁶ EFT L 164 af 14.7.1995, s. 1. Forordningen som senest ændret ved forordning (EF) nr. 334/2002 (EFT L 53 af 23.2.2002, s. 23).

- (5) For at forhindre, at flere personer end nødvendigt får adgang til de pågældende oplysninger, er det tillige vigtigt, at hver medlemsstat kun udpeger et enkelt organ, der skal have ansvaret for at trykke de ensartet udformede FTD/FRTD, dog således at de om nødvendigt frit kan udpege et andet i stedet. Af sikkerhedshensyn bør hver medlemsstat meddele Kommissionen og de andre medlemsstater navnet på det udpegede organ.
- (6) De foranstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af denne forordning, skal vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen¹⁷.
- (7) Hvad angår Republikken Island og Kongeriget Norge udgør denne forordning en udvikling af bestemmelserne i Schengen-reglerne, som falder ind under det område, der er omhandlet i artikel 1, litra B, i Rådets afgørelse 1999/437/1999 af 17. maj 1999 om visse gennemførelsesbestemmelser til den aftale, som Rådet for Den Europæiske Union har indgået med Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og den videre udvikling af Schengen-reglerne.
- (8) Danmark deltager i henhold til artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, ikke i vedtagelsen af denne forordning, og forordningen er derfor ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark. Da formålet med denne forordning i overensstemmelse med artikel 5 i ovennævnte protokol er at udbygge Schengen-reglerne efter bestemmelserne i afsnit IV i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, træffer Danmark inden seks måneder efter, at Rådet har vedtaget denne forordning, afgørelse om, hvorvidt det vil anvende denne forordning.
- (9) Denne forordning udgør en udbygning af Schengen-reglerne, som Det Forenede Kongerige ikke deltager i, i overensstemmelse med artikel 4 og 5 i protokollen om integration af Schengen-reglerne i Den Europæiske Union, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og Det Forenede Kongerige deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne forordning, og forordningen er ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Det Forenede Kongerige.
- (10) Denne forordning udgør en udbygning af Schengen-reglerne, som Irland ikke deltager i, i overensstemmelse med artikel 4 og 5 i protokollen om integration af Schengen-reglerne i Den Europæiske Union, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og Irland deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne forordning, og forordningen er ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Irland -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

¹⁷ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

Artikel 1

1. De forenklede transitdokumenter (FTD), som medlemsstaterne udsteder i overensstemmelse med artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr., udformes som en ensartet, selvklæbende mærkat. De skal svare til specifikationer i bilag I til denne forordning.

2. De forenklede jernbanetransitdokumenter (FRTD), som medlemsstaterne udsteder i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr., udformes som en ensartet, selvklæbende mærkat. De skal svare til specifikationer i bilag II til denne forordning.

Artikel 2

1. Yderligere tekniske specifikationer for de ensartet udformede FTD og FRTD indføres i overensstemmelse med den procedure, der er nævnt i artikel 4, for så vidt angår:

a) yderligere sikkerhedselementer og -krav, herunder forbedrede standarder til bekæmpelse af efterligning og forfalskning

b) tekniske fremgangsmåder og regler for udfyldning af det ensartet udformede FTD/FRTD

c) andre regler for udfyldning af det ensartet udformede FTD/FRTD.

2. Farven på det ensartet udformede FTD og FRTD kan ændres efter den procedure, der er omhandlet i artikel 4.

Artikel 3

1. De i artikel 2 nævnte specifikationer er hemmelige og må ikke offentliggøres. De meddeles kun til de organer, der er udpeget af medlemsstaterne til at forestå trykningen, og til personer, der er behørigt bemyndiget af en medlemsstat eller af Kommissionen.

2. Hver medlemsstat udpeger et enkelt organ, der har ansvaret for trykning af FTD og FRTD. Medlemsstaten meddeler Kommissionen og de andre medlemsstater navnet på dette organ. Et og samme organ kan udpeges af to eller flere medlemsstater til dette formål. Hver medlemsstat har ret til i stedet at udpege et andet organ. Den underretter i så fald Kommissionen og de andre medlemsstater herom.

Artikel 4

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat i artikel 6, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1683/95.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF. Den frist, der er nævnt i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til to måneder.

3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

Artikel 5

Medmindre andet følger af bestemmelserne om databeskyttelse, har den person, til hvem FTD eller FRTD er udstedt, ret til at kontrollere de personoplysninger, der figurerer på FTD eller FRTD, og til om fornødent at få dem rettet eller slettet. FTD og FRTD må ikke indeholde maskinlæsbare oplysninger, medmindre dette er foreskrevet i bilagene til denne forordning, eller hvis oplysningerne er indeholdt i det relevante rejsedokument.

Artikel 6

Medlemsstaterne skal senest et år efter vedtagelsen af de i artikel 2, stk. 1, litra a), omhandlede yderligere sikkerhedselementer og -krav udstede de ensartet udformede FTD og FRTD, der er omhandlet i artikel 1.

Integrationen af det fotografi, der er omhandlet i punkt 2 i bilag I og punkt 2 i bilag II, skal være gennemført senest den 3. juni 2007.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

På Rådets vegne

[...]

Formand

BILAG I (FTD)

Sikkerhedselementer

1. På dette sted er der et optisk variabelt mærke (kinegram eller lignende). Alt afhængig af synsvinklen kommer der tolv stjerner, et "E"-tegn og en globus til syne i forskellige størrelser og farver.
2. Et integreret fotografi, der er fremstillet efter høje sikkerhedsstandarder.
3. På dette sted er der et logo bestående af et eller flere bogstaver, der angiver den udstedende medlemsstat, med latent imageeffekt. Dette logo fremtræder lyst, når man ser direkte på det, og mørkt, når det drejes 90°. Logoerne anvendes efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1683/95.
4. Midt på dette sted står ordet "FTD" med store bogstaver i optisk variable farver. Det fremtræder [farven skal endnu bestemmes] afhængig af synsvinklen.
5. Denne rubrik indeholder FTD-nummeret, som fortrykkes og begynder med det eller de bogstaver, der angiver den udstedende medlemsstat, som beskrevet under punkt 4 ovenfor. En særlig type anvendes.

Rubrikker, der skal udfyldes

6. Denne rubrik begynder med ordene "gyldigt til". Den udstedende myndighed angiver her det eller de områder, hvor FTD er gyldigt.
7. Denne rubrik begynder med ordet "fra", og ordet "til" forekommer længere henne på linjen. Her angiver den udstedende myndighed den periode, hvor FTD gælder.
8. Denne rubrik begynder med ordene "antal indrejser", og længere henne på linjen forekommer ordene "transitrejsens varighed" og længere henne igen "dage".
9. Denne rubrik begynder med ordene "udstedt i" og anvendes til angivelse af udstedelsesstedet.
10. Denne rubrik begynder med ordet "den" (hvorefter den udstedende myndighed anfører udstedelsesdagen), og længere henne på linjen forekommer ordet "pasnummer" (hvor indehaverens pasnummer anføres).
11. I denne rubrik anføres indehaverens efternavn og fornavn.
12. Denne rubrik begynder med ordet "bemærkninger". Den benyttes af den udstedende myndighed til angivelse af eventuelt andre oplysninger, der skønnes nødvendige, forudsat at de er i overensstemmelse med denne forordnings artikel 5. De følgende to en halv linje forbeholdes sådanne bemærkninger.
13. Denne rubrik indeholder de relevante maskinlæsbare oplysninger, der skal lette kontrollen ved de ydre grænser.

Papiret er [farven skal endnu bestemmes].

De ord, der benævner rubrikkerne, anføres på engelsk og tysk. Den udstedende medlemsstat kan tilføje et tredje officielt EF-sprog.

Model til FTD:



BILAG II (FRTD)

Sikkerhedselementer

1. På dette sted er der et optisk variabelt mærke (kinegram eller lignende). Alt afhængig af synsvinklen kommer der tolv stjerner, et "E"-tegn og en globus til syne i forskellige størrelser og farver.
2. Et integreret fotografi, der er fremstillet efter høje sikkerhedsstandarder.
3. På dette sted er der et logo bestående af et eller flere bogstaver, der angiver den udstedende medlemsstat, med latent imageeffekt. Dette logo fremtræder lyst, når man ser direkte på det, og mørkt, når det drejes 90°. Logoerne anvendes efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1683/95.
4. Midt på dette sted står ordet "FRTD" med store bogstaver i optisk variable farver. Det fremtræder [farven skal endnu bestemmes] afhængig af synsvinklen.
5. Denne rubrik indeholder FRTD-nummeret, som fortrykkes og begynder med det eller de bogstaver, der angiver den udstedende medlemsstat, som beskrevet under punkt 4 ovenfor. En særlig type anvendes.

Rubrikker, der skal udfyldes

6. Denne rubrik begynder med ordene "gyldigt til". Den udstedende myndighed angiver her det eller de områder, hvor FRTD er gyldigt.
7. Denne rubrik begynder med ordet "fra", og ordet "til" forekommer længere henne på linjen. Her angiver den udstedende myndighed den periode, hvor FRTD gælder.
8. I denne rubrik angives "enkelt ud- og hjemrejse", længere henne på linjen forekommer ordet "timer".
9. Denne rubrik begynder med ordene "udstedt i" og anvendes til angivelse af udstedelsesstedet.
10. Denne rubrik begynder med ordet "den" (hvorefter den udstedende myndighed anfører udstedelsesdagen), og længere henne på linjen forekommer ordet "pasnummer" (hvor indehaverens pasnummer anføres).
11. I denne rubrik anføres indehaverens efternavn og fornavn.
12. Denne rubrik begynder med ordet "bemærkninger". Den benyttes af den udstedende myndighed til angivelse af eventuelt andre oplysninger, der skønnes nødvendige, forudsat at de er i overensstemmelse med denne forordnings artikel 5. De følgende to en halv linje forbeholdes sådanne bemærkninger.
13. Denne rubrik indeholder de relevante maskinlæsbare oplysninger, der skal lette kontrollen ved de ydre grænser.

Papiret er [farven skal endnu bestemmes].

De ord, der benævner rubrikkerne, anføres på engelsk og tysk. Den udstedende medlemsstat kan tilføje et tredje officielt EF-sprog.

Model til FRTD:

